

Norbert Elias: Publications in Portuguese

1980, Introdução à sociologia. Espaço da sociologia. (Portugal, Lisboa: Edições 70) [Translation from German by Maria Luísa Ribeiro Ferreira of Was ist Soziologie? (München: Juventa Verlag, 1970). For some reason, until the fourth Portuguese edition of 2008 the English translation is indicated in all Portuguese editions as the edition on which the translation is based. In the 2008 edition, however, the German title is indicated as the original title. In all probability all editions are the translations of the German edition, although, they also contain the foreword to the English edition (London: Hutchinson, 1978) by Reinhard Bendix.]

ISBN-10: 9724404005

1987, A sociedade de corte. Imprensa universitária. (Portugal, Lisboa: Editorial Estampa) [Translation from German by Ana Maria Alves of Die höfische Gesellschaft (Darmstadt und Neuwied: Hermann Luchterhand Verlag, 1969). This is the first Portuguese edition.]

1989, O processo civilizacional. Investigações sociogenéticas e psicogenéticas. Transformações do comportamento das camadas superiores seculares do Ocidente. Biblioteca de história. (Portugal, Lisboa: Publicações Dom Quixote) [Translation from German by Lídia Campos Rodrigues of Über den Prozess der Zivilisation. I. Wandlungen des Verhaltens in den Weltlichen Oberschichten des Abendlandes. This is the first Portuguese edition of the first volume. In all probability the Portuguese translation in this and all subsequent Portuguese editions are based on the German edition of 1969.]

ISBN-10: 9722006819

ISBN-13: 9789722006811

1990, O processo civilizacional. Investigações sociogenéticas e psicogenéticas. Transformações da sociedade, esboço de uma teoria da civilização. Biblioteca de história. (Portugal, Lisboa: Publicações Dom Quixote) [Translation from German by Lídia Campos Rodrigues of Über den Prozess der Zivilisation. II. Wandlungen der Gesellschaft. Entwurf zu einer Theorie der Zivilisation. This is the first Portuguese edition of the second volume.]

ISBN-10: 9722008153

ISBN-13: 9789722008150

1990, O Processo Civilizador. Uma História dos Costumes. (Brazil, Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor) [Translation (with authorization) from English by Ruy Jungmann of The Civilizing Process: The History of Manners (Oxford: Basil Blackwell, 1978). This is the first Brazilian edition of the first volume.]

ISBN-10: 857110106X

ISBN-13: 9788571101067

1991, A condição humana. Considerações sobre a evolução da humanidade, por ocasião do quadragésimo aniversário do fim de uma guerra (8 de Maio de 1985). Memória e sociedade. (Portugal, Lisboa: DIFEL 82 – Difusão Editorial, and Brazil, Rio de Janeiro: Editora Bertrand Brasil) [Translation from German by Manuel Loureiro of Humana Conditio. Beobachtungen zur Entwicklung der Menschheit am 40. Jahrestag eines Kriegsendes (8. Mai 1985) (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1985). This is the first Portuguese edition.]

ISBN-10: 9722902016

ISBN-13: 9789722902014

1992, (with Eric Dunning) A busca da excitação. Memória e sociedade. (Portugal, Lisboa: DIFEL 82 – Difusão Editorial) [Translation from English by Maria Manuela Almeida e Silva of Quest for Excitement. Sport and Leisure in the Civilizing Process (Oxford: Basil Blackwell, 1986). This is the first Portuguese edition.]

ISBN-10: 9722902032

ISBN-13: 9789722902038

1993, A sociedade dos indivíduos. Nova enciclopédia. (Portugal, Lisboa: Publicações Dom Quixote) [Translation from German by Mário Matos of Die Gesellschaft der Individuen (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1987). This is the first Portuguese edition.]

ISBN-10: 9722010875

ISBN-13: 9789722010870

1993, Mozart: sociologia de um génio. Sinais. (Portugal, Porto: Edições ASA) [Translation from German by Madalena Almeida of Mozart: Zur Soziologie eines Genies (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1991). Edited by Michael Schröter. This is the first Portuguese edition.]

ISBN-10: 9724112683

ISBN-13: 9789724112688

1993, O Processo Civilizador. Formação do Estado e Civilização. (Brazil, Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor) [Translation (with authorization) from English by Ruy Jungmann of The Civilizing Process: State Formation and Civilization (Oxford: Basil Blackwell, 1982). This is the first Brazilian edition of the second volume.]

ISBN-10: 8571102570

ISBN-13: 9788571102576

1994, A sociedade dos Indivíduos. (Brazil, Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor) [Translation from German by Vera Ribeiro of Die Gesellschaft der Individuen (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1987). This is the first Brazilian edition.]

ISBN-10: 8571102783

ISBN-13: 9788571102781

1994, Teoria simbólica. Sociologias. (Portugal, Oeiras: Celta Editora) [Translation from English by Paulo Valverde of The Symbol Theory (London: Sage, 1991). This is the first Portuguese edition.]

ISBN-10: 9728027184

ISBN-13: 9789728027186

1995, A sociedade de corte. Nova história. (Portugal, Lisboa: Editorial Estampa) [Translation from German by Ana Maria Alves of Die höfische Gesellschaft (Darmstadt und Neuwied, Hermann Luchterhand Verlag, 1969). This is the second Portuguese edition. In all probability this is a reprint of 1987 published in a different series.]

ISBN-10: 9723310341

ISBN-13: 9789723310344

1995, Mozart. Sociologia de um gênio. (Brazil, Rio de Janeiro, Jorge Zahar Editor) [Translation from German by Sergio Goes de Paula of Mozart. Zur Soziologie eines Genies (Frankfurt: Suhrkamp Verlag, 1991). This is the first Brazilian edition.]

ISBN-10: 857110302X

ISBN-13: 9788571103023

1997, Envolvimento e distanciamento. Estudos sobre sociologia de conhecimento. Nova enciclopédia. (Portugal, Lisboa: Publicações Dom Quixote) [Translation from German by Maria Luísa Cabaços Meliço of Engagement und Distanzierung. Arbeiten zur Wissenssoziologie I. (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1983). This is the first Portuguese edition.]

ISBN-10: 9722014013

ISBN-13: 9789722014014

1997, Os Alemães. A luta pelo poder e a evolução do habitus nos séculos XIX e XX. (Brazil, Rio de Janeiro, Jorge Zahar Editor) [Translation from German by Álvaro Cabral of Studien über die Deutschen. Machtkämpfe und Habitusentwicklung im 19. und 20. Jahrhundert (Frankfurt Suhrkamp Verlag, 1992). The preface is translated from the English edition (Cambridge: Polity Press, 1996). This is the first Brazilian edition.]

ISBN-10: 8571104107

ISBN-13: 9788571104105

1998, Envolvimento e alienação. (Brazil, Rio de Janeiro: Bertrand Brasil) [Translation from English by Alvaro de Sá of Involvement and Detachment (Oxford: Basil Blackwell, 1987). This is the first Brazilian edition.]

ISBN-10: 8528606678

ISBN-13: 9788528606676

1998, Sobre o Tempo. (Brazil, Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor) [Translation from German by Vera Ribeiro of Über die Zeit. Arbeiten zur Wissenssoziologie II. (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1983). This is the first Brazilian edition.]

ISBN-10: 8571104735

ISBN-13: 9788571104730

1998 (janeiro-junho), 'Verbete civilização [zivilisation] para um léxico de sociologia'. in Plural. Revista do Programa de Pós-Graduação em Sociologia (Brazil, São Paulo: Universidade de São Paulo, Departamento de Sociologia), No. 5, pp. 185-190. [Translation from German by Leopoldo Waizbort of 'Zivilisation', in Bernhard Schäfers (ed.), Grundbegriffe der Soziologie (Opladen: Leske & Budrich), pp. 382-87. This essay is available online: <http://www.revistas.usp.br/plural/article/view/76249/79988> (Accessed on 7. July 2014).]

1999, Introdução à Sociologia. Biblioteca 70. (Portugal, Lisboa: Edições 70) [This is the second Portuguese edition. In all probability it's a reprint of 1980.]

ISBN-10: 9724410056

ISBN-13: 9789724410050

2000, (with John L. Scotson) Os Estabelecidos e os Outsiders. Sociologia das relações de poder a partir de uma pequena comunidade. (Brazil, Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor) [Translation from English by Vera Ribeiro of The Established and the Outsiders. A Sociological Enquiry into Community Problems (London: Sage Publications, 1994). The postscript is translated from the German edition (Frankfurt am Main: Suhrkamp 1990) by Pedro Süssekind.]

ISBN-10: 8571105472

ISBN-13: 9788571105478

2001, A Sociedade de Corte. Investigação sobre a sociologia da realeza e da aristocracia de corte. (Brazil, Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor) [Translation from German by Pedro Süssekind of Die höfische Gesellschaft (Frankfurt: Suhrkamp Verlag, 1983). Preface by Roger Chartier translated by André Telles. This is the first Brazilian edition.]

ISBN-10: 8571106150

ISBN-13: 9788571106154

2001, *A Solidão dos Moribundos*. (Brazil, Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor) [According to the information provided by the representative of the publisher, the Brazilian edition is a translation from English by Plínio Dentzien of *The Loneliness of the Dying* (Oxford: Basil Blackwell, 1985). In the book, however, the German title is indicated as the original. This is the first Brazilian edition.]

ISBN-10: 8571106169

ISBN-13: 9788571106161

2001 (abril), 'Estudos sobre a gênese da profissão naval. Cavalheiros e tarpaulins', in *Mana. Estudos de Antropologia Social* (Brazil, Rio de Janeiro: Universidade Federal do Rio de Janeiro (UFRJ), Programa de Pós-Graduação em Antropologia Social), Vol. 7, No. 1, pp. 89-116 [Translation from English by José Sergio Leite Lopes of 'Studies in the Genesis of the Naval Profession' (*British Journal of Sociology*, Vol. 1 No. 4, 1950, pp. 291-309). This essay is also available online: <http://www.scielo.br/pdf/mana/v7n1/a05v07n1.pdf> (Accessed on 7 July, 2014.)]

ISSN: 0104-9313

2001, *Norbert Elias por Ele Mesmo*. (Brazil, Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor) [Translation from German by André Telles of *Über sich selbst*. (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1990). This is the first Brazilian edition.]

ISBN-10: 8571105979

ISBN-13: 9788571105973

2004, *A sociedade dos indivíduos. A questão cardeal da sociologia. Nova enciclopédia. Sociologia*. (Portugal, Lisboa: Publicações Dom Quixote) [Translation from German by Mário Matos of *Die Gesellschaft der Individuen* (Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1987). Edited by Michael Schröter. This is the second Portuguese edition. In all probability this is a reprint of 1993 published in a different series.]

ISBN-10: 9722027034

ISBN-13: 9789722027038

2005, *A Peregrinação de Watteau à Ilha do Amor. Seguido de seleção de textos sobre Watteau*. (Brazil, Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor) [Translation from German by Antonio Carlos Santos of *Watteaus Pilgerfahrt zur Insel der Liebe* (Frankfurt am Main – Leipzig: Insel Verlag, 2000). The French texts are selected and translated by André

Telles. Introduction to the Brazilian edition by Herman Korte. This is the first Brazilian edition.]

ISBN-10: 8571108404

ISBN-13: 9788571108400

2005, Introdução à sociologia. Biblioteca 70. (Portugal, Lisboa: Edições 70) [This is the third Portuguese edition. In all probability it's a reprint of 1980.]

ISBN-10: 972441227X

ISBN-13: 9789724412276

2006, O processo civilizacional. Investigações sociogenéticas e psicogenéticas. Nova enciclopédia. (Portugal, Lisboa: Dom Quixote) [Translation from German by Lídia Campos Rodrigues of Über den Prozess der Zivilisation. Soziogenetische und psychogenetische Untersuchungen. Vol. I-II. This is the second Portuguese edition published in a single volume.]

ISBN-10: 9722026658

ISBN-13: 9789722026659

2006, Escritos & Ensaios. 1. Estado, processo, opinião pública. (Brazil, Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor) [Edited and introduction written by Federico Guillermo Neiburg and Leopoldo Waizbort. Translation from English by Sérgio Benevides, from German by Antonio Carlos dos Santos and from Dutch by João Carlos Pijnappel. This volume contains a collection of Elias' essays on various topics such as the state formation and the civilizing process. A second volume was also planned by the publisher which would have contained some of Elias' essays on art and gender but apparently it was never published.]

ISBN-10: 8571109060

ISBN-13: 9788571109063

2006, 'Conceitos sociológicos fundamentais', in Escritos & Ensaios. 1. Estado, processo, opinião pública. (Brazil, Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor), pp. 21-33. [This chapter is based on the translation of the entries 'Figuration', 'Soziale Prozesse' and 'Zivilisation', in Bernhard Schäfers (ed.), Grundbegriffe der Soziologie (Opladen: Leske & Budrich, 1986), pp. 88–91, 234–241, 382–387.]

2006, 'Tecnização e civilização', in *Escritos & Ensaio*s. 1. Estado, processo, opinião pública. (Brazil, Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor), pp. 35-68. [This chapter is based on the translation of 'Technization and Civilization', *Theory, Culture & Society*, Vol. 12, No. 3, 1995, pp. 7-42.]

2006, 'Estudos sobre a gênese da profissão naval', in *Escritos & Ensaio*s. 1. Estado, processo, opinião pública. (Brazil, Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor), pp. 69-111. [This chapter contains two papers originally published separately. One of these articles is the 'Drake en Doughty: De ontwikkeling van een conflict', *De Gids*, No. 140, 1977, pp. 223-237, the other is the 'Studies in the Genesis of the Naval Profession', *British Journal of Sociology*, Vol. 1 No. 4, 1950, pp. 291-309. The latter article was previously published in Portuguese in the journal *Mana* in 2001 as already mentioned above. This is a slightly modified translation.]

2006, 'Habitus nacional e opinião pública', in *Escritos & Ensaio*s. 1. Estado, processo, opinião pública. (Brazil, Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor), pp. 113-152. [This chapter contains two papers originally published separately in German. One of these papers is the 'Die öffentliche Meinung in England', in *Vorträge gehalten anlässlich der Hessischen Hochschulwochen für staatswissenschaftliche Fortbildung*, 18. bis 25. April 1959 in Bad Wildungen, Vol. 27. (Bad Homburg: Max Gehlen, 1959) pp. 118-131, the other paper is the 'Nationale Eigentümlichkeiten der englischen öffentlichen Meinung', in *Vorträge gehalten anlässlich der Hessischen Hochschulwochen für staatswissenschaftliche Fortbildung*, 2. bis 8. Oktober 1960 in Bad Wildungen, Vol 33. (Bad Homburg: Dr. Max Gehlen, 1962), pp. 124-147.]

2006, 'Processos de formação de Estados e construção de nações', in *Escritos & Ensaio*s. 1. Estado, processo, opinião pública. (Brazil, Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor), pp. 153-165. [This chapter is based on the translation of 'Processes of State Formation and Nation Building', *Transactions of the Seventh World Congress of Sociology*, Varna, September 14-19, 1970, Vol. 3 (Sofia: International Sociological Association, 1972), pp. 274-284.]

2006, 'Sobre a sociogênese da economia e da sociologia', in *Escritos & Ensaio*s. 1. Estado, processo, opinião pública. (Brazil, Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor), pp. 167-186. [This chapter is based on the translation of 'On the Sociogenesis of Sociology', *Sociologisch Tijdschrift* Vol. 11, 1984, pp. 14-52.]

2006, 'Para a fundamentação de uma teoria dos processos sociais', in *Escritos & Ensaio*s. 1. Estado, processo, opinião pública. (Brazil, Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor), pp. 187-

231. [This chapter is based on the translation of ‘Zur Grundlegung einer Theorie sozialer Prozesse’, *Zeitschrift für Soziologie*, Vol. 6, No. 2, 1977, pp. 127-149.]

2008, *Introdução à sociologia. Biblioteca 70.* (Portugal, Lisboa: Edições 70) [This is the fourth Portuguese edition. In all probability it's a reprint of 1980.]

ISBN-10: 9724414868

ISBN-13: 9789724414867

2008 (setembro-dezembro), ‘Sociologia do conhecimento: novas perspectivas’. *Sociedade e Estado*, Brasília, Vol. 23, No. 3, pp. 515-554. [Translation and revision from English by Leonardo Fernandes Nascimento and Dmitri Cerboncini Fernandes of ‘Sociology of Knowledge. New Perspectives – Part One’, *Sociology*, 1971, Vol. 5 No. 2, pp. 149-168. This essay is also available online: <http://www.scielo.br/pdf/se/v23n3/a02v23n3.pdf> (Accessed on 7 July, 2014).]

ISSN: 0102-6992

2009, ‘Sobre os seres humanos e suas emoções: um ensaio sob a perspectiva da sociologia dos processos’, in Gebara, A. & Wouters, C. (eds.) *O controle das emoções.* (João Pessoa: Editora Universitária UFPB). [According to the information given by Ademir Gebara, he is the translator. It is a translation of ‘On human beings and their emotions: a process-sociological essay’, in *Theory, Culture and Society*, Vol. 4, No. 2–3, 1987, pp. 339–361.]

2011, *O Processo Civilizador. Uma História dos Costumes.* (Brazil, Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor) [Translation (with authorization) from English by Ruy Jungmann of *The Civilizing Process: The History of Manners* (Oxford: Basil Blackwell, 1978). According to the information provided by the representative of the publisher, the second Brazilian edition of the first volume was published in 2011 as a result of a new editorial project.]

2012 (setembro-dezembro), ‘A civilização dos pais’. *Sociedade e Estado*, Brasília, Vol. 27, No. 3, pp. 469-493 [Translation from Spanish by Bruno Gontyjo do Couto and Edson Farias of ‘La civilización de los padres’, in Norbert Elias (ed.: Vera Weiler), *La civilización de los Padres y otros ensayos.* (Colombia, Santa Fé de Bogotá: Editorial Norma), pp. 407-450. The original text is “Die Zivilisierung der Eltern”, in Linde Burkhardt (ed.), ‘...und wie wohnst du?’ (Berlin, Internationales Design Zentrum, 1980, p. 11-28). This essay is also available online: <http://www.scielo.br/pdf/se/v27n3/03.pdf> (Accessed on 7 July, 2014).]